

域埠全加洪門達權總社 吉十六週年紀念金鳴謝

本總社於九月十五日舉行成立第十六週年紀念，得蒙中華人民共和國駐溫哥華總領事館致送花籃成座，馬銳華伉儷，張潤芳伉儷，陳瑞鳳姊妹，杭壽燦義兄，林光宗義兄等致送鮮花，中國洪門民治黨駐加各支部暨各埠支部、達權社寄來祝詞各乙通，謹此致以萬分謝意。並將惠賜賀金芳名列後：

(一) 芳名不加稱呼，請諒！如有錯漏，請不吝指正，當另函致謝！

達權總社實業部式什元。域埠洪門民治黨支部壹仟元。開樂俱樂部壹佰元。鐵城崇義會壹佰元。中華會館伍拾元。馬山分公所，人和會館，台山總會館，岡州會館，龍岡總公所，以上各四十元。恩平會館，黃氏宗親會，金聲音樂社，國民黨分部，華僑聯誼會，婦女聯誼會，中山福善堂，華埠獅子會，以上各廿元。李氏公所廿元。中國文化中心廿元。余成堂佰式拾五元。李超常壹百二十五元。呂定國，張天彥，魏華貴夫婦，黃樹基夫婦，甄汝景，彭阮惠瑞，以上各壹佰元。甄樹宏捌拾元。李福瑞捌拾元。鄭務本夫婦，杭惠康以上每75元周伯昌72元。梅俊儒壹佰壹拾伍元。周貴剛六十五元。伍秋華夫婦，胡翰章，黃光夫婦，林樹森，何啓祥，何博文，以上各五十元。關黃瑞珍，梁弄文，馬彩君，馬慶賢，曹榮洲，陳蘭長，梁國祥，朱柏沃，以上各廿五元。羅子昌，劉鄭瑞池，梁伍瑞片，雷伍好子，鄭聖業，黃華昌，姚百金，余伯祥，周汝相，謝容結，曾黃瑞養，梁興，黃國棟，周銀轉，楊運智，趙齊養，劉能寬，屈兆勤，鄧月銀，林兌，李九英，以上各十五元。關建平，楊國榮，鄭取銀，劉炳松，以上各拾元。關松富，梁柱倫，袁榮榮，黎全恩，張潤芳，馬松安夫婦，呂頌倫，鄭炳光，劉毅明夫婦，鄭榮沛，黃天華，嚴保量，蔡柏芳，以上各五元。徐發起49元，雷裕騰甄熾光，廖盛昭，黃宇進，以上各四十元。張達，楊煒煌，黃湘榮，關碧霞，鄭洋源，李美寶，馬金清，梁學成，陳永生，以上各三十元。李岳鈞，黃沛劍，黃相，劉華鋒夫婦，陳光義，林鍾緯夫婦，陳社旺夫婦，黃智平夫婦，梁福民夫婦，馬銳華夫婦，周運輝夫婦，陳寶源夫婦，廖廣勝夫婦，謝瑞增夫婦，張鑑清夫婦，林光宗夫婦，杭壽燦夫婦，黃梓倫夫婦，周康霖夫婦，黃瑞蓮，趙國藩，黃沛棠，林福鳴，吳濟南，鄧子才，周伯成，雷華耀，黃添泉，岑務林，劉雪生，梁寶聲，武連發，陳思榮，陳瑞鳳，陳成倫，周朝公，蘇永光，關文堅，伍宏興，胡周愛華，馬英倫，馬偉文，羅佩英，黃鳳娥，鄭健森，鄭仲芳，關桐榮，關江森，關超昂，周熾賢，雷光雷，以上各二十五元。

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠特設名師精製，品質優良，馳名遠近。歡迎函索目錄，各大商行均有代售。地址：2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4。電話：(604) 253-3944。

熱線電話 (604) 684-3573
Fax: (604) 684-2676

Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$1,585.00 (七天)
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
出發日期：十一月廿三日，十二月廿四日

中國精選遊 \$1,995.00 (十一天)
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。
出發日期：十月廿八日，十一月十一日，十二月二十日。

中國、香港精選遊 \$2,395.00 (十二天)
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。
出發日期：十月廿八日，十一月十一日，十二月廿三日。

* 直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
* 本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80
亮豪每隻一元

\$138 喜萬年冷熱雙拼
椒鹽焗黑魚、西米紅豆沙、美點雙飛、楊州炒飯、椒鹽焗黑魚、三鮮魚肚羹、菜胆上湯雞、菜胆上湯雞、碧綠花枝片、百花鮮蔬、式熱菜

\$168 喜萬年冷熱雙拼
清蒸游水斑、西米紅豆沙、美點雙飛、楊州炒飯、清蒸游水斑、當紅炸子雞、上湯焗龍蝦、八珍海參羹、脆奶鮮帶子、發財瑤柱甫、式熱菜

\$58 六和菜
絲苗白飯、菜胆上湯雞、京都鴨、百花鮮蔬、上湯焗龍蝦、碧綠花枝片、鮮肉魚肚羹、蟹肉魚肚羹

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

楓葉旅遊
SEASONS TRAVEL
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

楓葉精選
加東五天逢星期五出發 \$898 起
美加東岸9天逢星期六出發 \$1228 起
美國西岸迪士尼七天航空團逢星期五出發 \$848 起
班美五天巴士團逢星期六出發 \$359 起
中國遊19天 \$3288 (九月十日)
中國遊15天 \$2888 (九月十日)
北京、上海、黃山、桂林、廣州、香港
15天遊 (十月十一日)
馬、星、泰14天 \$2298 (每月出發)
馬星遊10天 \$2028 (每月出發)
泰國遊7天 \$1668 (每月出發)
泰星印尼十三天遊 (每月出發)
夏威夷日本台北十天遊 (每月出發)

一日遊：域多利、溫哥華、西雅圖 天天出發
香港直航機票六晚酒店 \$1288 起
六晚酒店可分期享用

機票
香港/台北 \$978 曼谷 \$1098
星加坡/吉隆坡 \$1128 耶加達 \$1228
多倫多單程 \$199 來回 \$339 卡加利單程 \$79
羅省/三藩市 \$299 起
買機票送十萬元飛行保險

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹 本廠經銷各國名廠米糧：

澳洲：金龍牌絲苗米王
泰國：金象牌頂上香米
泰國：金龍牌水晶香米
泰國：金龍牌水晶香米
泰國：金龍牌水晶香米

常備品種：
中國腰果仁、衛生赤糙米、新芽綠豆、油麵粉、野米

經銷：
A牌米皇、金龍牌、雙龍牌、金龍牌、金龍牌、金龍牌、金龍牌、金龍牌、金龍牌、金龍牌

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面
Tel: (604) 251-7228
Fax: (604) 251-6341

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180
備有 FO-220/230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
\$995.00

UX-190
取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙
\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

北京參茸行
今期推出特價品

珍珠末 每盒 \$5.28
十粒庄至寶三鞭丸 每盒 \$6.55
100粒蛤蚧大補丸 每瓶 \$2.14
100粒腰痛片 每瓶 \$1.64
100粒陝西天麻片 每瓶 \$1.37
20盒峨眉山天然麝香虎骨膏 每盒 \$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏 每盒 \$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏 每盒 \$10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563